

1899

SENDER

Ellen Sawyer

RECIPIENT

Laura Warberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Den eller de første sider af brevet mangler. Der er ingen datering. Året er 1899, for Ellen Sawyer er for nyligt kommet til USA og mangler et sengetæppe, som moderen har lovet at sende hende. Sagen om sengetæppet er omtalt i flere breve fra denne periode.

General comment:

Nelly Taylor/Tailors søster, Mildred, og dennes svigermor kendes ikke.

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Da den eller de første sider af brevet mangler, ses adressaten ikke.

Modtageren er formodentlig Laura Warberg, som Ellen Sawyer skrev til ca. en gang ugentligt de første år i Boston.

Mentioned people:

Louise Brønsted

- Jensen, Frøken, Erikshaab

Jakob Ludwig Felix Mendelsohn

Bartholdy

Dudley Pray

Harris Sawyer

Nelly Taylor

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, BB1568

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave til Østfyns Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSCRIPTION

[Den eller de første sider af brevet mangler]

Mendelsohn, som Frk. Jensen har spillet så meget. De 4000 Tilhørere klappede, trampede hylede og skreg af Begejstring.

- I Eftermiddag, da jeg kom ind til Nelly Taylor, fandt jeg hende travlt beskæftiget med at "passede til Fremmede". ["d'et" i "passede" overstreget] Hun skulde have en lille Middag med to Fremmede og var ved at fryse Is, - Hindbæris og Kaffefromage. Jeg satte mig med mit Håndarbejde i en Krog og fik Retterne bragt til Smagning efterhånden som de vare færdige. Jeg lærer mangan en Ting af hende af amerikansk Husholdning, Skik og Brug. Selv om jeg vil indføre mange af vore Skikke i vort Hus, er det jo rart at vide hvordan de gør her også, så jeg kan tage det bedste af begge Slags. I Lørdags tilbragte jeg det meste af Dagen derinde også. Først om Eftermiddagen til Kaffe. Nelly er en stor Kaffesøster, og hun laver den i Tragt ligesom vi hjemme. Mens jeg var der kom hendes yngre Søster Mildred som blev gift i Foråret. Hun fortalte temmelig ynkelig at hendes Svigermoder pludselig havde meldt sig til at komme og leve hos dem foreløbigt, og hun var alt andet end begejstret, men ingenlunde forbavset. Fra et amerikansk Synspunkt er det ganske i sin Orden. Det er et sært ufint Folkefærd som Helhed betragtet.

Om Aftenen var vi derinde igen og bleve trakteret med en "rapid" - et temmelig almindeligt Aftentraktement. Det laves på et Spritapparat på Bordet og består af Ost, opløst i Øl, et Æg, Krydderier og Salt, - spises varm på Kiks. Det lyder forbavsende, men det smager godt.

Jeg får da Sengetæppet, - jeg har nu fået sat min Næse op efter det, så jeg vil blive slem ["slem" indsat over linjen] skuffet hvis jeg ikke får det. Vores Værelse ser ikke ud efter noget med to forskellige Sengetæpper og det har Chancen for at blive så nydeligt, Tapetet er meget lignende det i Havestuen, Møblerne af samme Slags Træ, Sengene hvide, lakerede med Messingkugler, - Gulvet har hidtil været "foreløbigt," men nu har vi fået det ferniseret. - -

Sengetæppet kan sendes uden Vanskeligheder, mener Harris og det vil ikke koste ret meget - men sæt endelig via Tyskland på det. Et lille Håndarbejde sendes bedst i en stor Konvolut med Frim.

Harry har det så godt i denne Tid, han har forholdsvis helt tykke og røde Kinder. Hans Appetit er nu ikke mere så glubende, som den var i Begyndelsen, - hvad jeg anser for et godt Tegn og Maven er ikke nær så vanskelig.

Dudley Pray var hård at presse noget ud af i Retning af Fortælling. - Harry

er ikke rigtig tilfreds med ham, - han er så klodset i Laboratoriet og slår så meget itu.

Det kan nok være, I har haft en munter Periode hjemme, - du har det nok ikke med "en rolig Sytid. -

Vort Ønske med blå Broderi er meget ublu, så jeg knap tør fremføre det. Et Sæt Portièrer til mellem denne lille Stue og Entréen. Men vi venter aldeles ikke at få det opfyldt, fordi det er så ublu. Skærm el. Tæppe har vi ingen Anvendelse for, da vi har Tæpperne -

[Skrevet langs venstre margen s. 4:]

på hele Året rundt, og ingen Stuevarme at skærme for.

[Skrevet langs venstre margen s. 3:]

hvor det glæder mig for Frk. Jensen.

[Skrevet langs venstre margen s.1 - s. 2:]

Det er dog slemt med lille Lugges Mave. Jeg kan intet godt Råd give hende. Men Maltmedicin hjælper ikke i Længden, så jeg har stadig noget Besvær.

Spøt er dog blevet medtaget i den nye udgave af den danske Kunsthistorie. Det er en af de mange gamle breve, som er indsamlet af den danske Kunsthistoriker, Hr. Dr. J. L. Ny Carlsbergfondet.

Handelsroben om Fik. Jensen
hav spillet ca meget. De 4000
Tilbage klappede, kampene
lyde af skud af. Besættelse.
I Eftermiddag da
jeg kom ind til Nelly, da
sawet jeg hende havde beskæftiget
med at passere til Fremme-
de. "Linn" skulde have en lille
middag med to fremmede
af vad ved at fryse to - kind-
baris og Kaffebrødder. Jeg
satte mig med mit Kandaarb
de i en Træg og fik Bitterne
bragt til Middag efterhånden
som de var færdige. Jeg lærer
mange en Ting af hende
af amerikansk Husholdning
Ihik og Brug. Selv om jeg
vil indføre mange af disse
Ihikke i mit Hus, er det jo
svært at vide hvordan de gør
af på så jeg kan tage det bedste
af begge Klasser. I Lørdags tilkøb

te sig det meste af dagen der
inde også. Forst aftenmiddag
til Kaffe. Helly er en stor
Kaffespster, og hun laver den
i Tragt ligesom vi hjemme.
Men sig var den blev hende
yngre Lyster hieldred som blev
gift i foråret. Hun fortalte
temmelig yndeligt, at hun
svigermoder pludselig havde
meldt sig til at komme og
leve hos dem foreløbigt, og
hun var alt andet end bege-
ret, men ingenlunde forbe-
ret. Fra et amerikansk Syn-
punkt er det ganske i sin
orden. Det er et sødt ufing
Følelsesfuld som Helhed betragte
Om Aftenen var vi der
igen og blev haktene nu
en "rapid" et temmelig a-
mindeligt Aftenbrakten
Det laves på et Spiritapparat
på Bordet og består af Ost, og
Løst i Øl, et Hg, Krydderier

